Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元伍仟伍佰拾貳年
加拿大華文日報之先導者雖創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期特訊電訊
戶約

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲埠城派到	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	十一元二
加拿大郵寄	一元七五	五元一毛	十元一毛	十二元
美國各埠	一元七五	五元二毛	十元五毛	十二元

（零售每份一毛）

大漢公報
The Chinese Times

31

中華民國五十年十月廿一日 星期二 Tuesday
Vancouver 4, B. C. Vol. 23. No. 157 Page 1

十月廿九日 辛丑年 歲次 1961 OCTOBER 31 星期二 寒露 廿四日 霜降
新聞紙第貳拾式第一卷第一五七號 郵政登記 Vancouver, B. C.

◁本市氣天▷

今晚天陰
明日有驟雨
高溫度 五十四
低溫度 四十

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
多倫多	三五	四四	城市	四四	九四
溫哥華	六四	七二	錦囊	一六	一五
利士比	七五	二四	卡加利	一七	五五
埃德蒙頓	五四	五三	點燈	五五	三四
溫尼伯	二五	五二	紐約	八七	八五

蘇總理克氏謂蘇之科學家計算不準確
致試超五千萬噸巨彈
今日蘇又試驗一巨彈

蘇京莫斯科卅一日路透社電。蘇總理克氏於今日謂。蘇聯之科學家們。係計算不準確。而將一枚威力超過五千萬噸之輕氫彈爆炸。

據共產黨之可靠消息謂。克總理對蘇共黨全代會中謂。此巨大之輕氫彈。係於星期一日莫斯科時間上午十一時卅分。即美洲東方時間上午三時半試放。

但克氏請。科學家們之統計錯誤。而於爆炸之後。證明的係比較五千萬噸威力更大。

克氏謂。我不相信我們對於科學家們之統計錯誤給予賞罰。

蘇聯共產黨全代會係於今日下午舉行閉幕禮。而克氏係於閉幕時。向大會報告此項之消息。

於今日清晨。蘇聯之全代會舉行秘密會議。而禁止外國之共產黨代表們參加。而於今日下午之大會中。係准許外國共代表們參加。

英科學家測出蘇又試一巨彈

英京。倫敦卅一日路透社電。英國科學家們。於今日在此間謂。蘇聯於今日在北極再度試驗一枚巨大之輕氫彈。

一名英國球氣象台之發言人謂。彼之台儀器記錄了一次如地震之發生。而由於氣壓計等之指出。該彈之威力。係在於二千萬噸至三千萬噸炸藥威力之間。亦係一個巨彈。但比較昨日之五千萬噸至一億萬噸間之炸彈較小。

而該科學家謂。此係肯定地為蘇聯之核子彈之爆炸。因為在過去蘇聯之核子彈試驗時。亦獲得同一之記錄。

彼謂。今日之炸彈爆發。係於倫敦時間上午八時卅分。即東方時間上午三時卅分。時間係與昨日試驗相同。

丹麥之氣象台亦有此項之記錄。

引起非共世界
國家憤怒震驚

由於蘇聯星期一爆炸之人類最大之輕氫彈後。引起了非共世界國家之憤怒抗議及令到各國發出警戒。

印度首相尼赫魯今日謂。蘇聯之行為係最悔恨之行動。彼等現在不能夠以自衛之理由來洗脫了彼等之錯誤。

日本首相則向蘇政府發出強烈之抗議電報。

加首相第芬碧架謂。對於蘇聯政府不理會世人之福利。而爆炸了此一枚巨彈表示十分震驚。

彼提出警告。蘇聯之此種行動。並未能嚇退北

美英台日各國
對蘇此事反應

在英國倫敦。只有一家共產黨之工人日報。來為蘇聯此次行為作辯護。該報謂。蘇聯此次之試驗。係以「恐嚇」地球之人類為目的。尤其是「中立」國家及同時或者警告中共。倘若中共不聽話。係會受到此種之責罰。

其他國家則均向克總理加予指責。甚至有些國家指出克總理係一個患了神經病之人。

台灣國民政府之官方謂。蘇聯此種行動之目的。係企圖恐嚇西方。於柏林或其他之問題。要向蘇聯讓步。始能解決。同時又用此種之恐嚇。來壓使該等不參加任何集團之亞非中立國家。必須要走向親蘇之中立政策。

日本首相謂。由於蘇聯之試驗。令到日本人民甚為憤怒。同時指示出。蘇聯此種行動係透露了蘇聯並非為和平而努力。反而係以武力來作為等之工

香港金價續跌

香港美聯社電。香港之金價。上星期六日繼續下降。由每兩二百四十七元降至二百四十六元。

每兩等於一點三三盎斯。

加相訪問日本
得到最大成功

日本。東京卅一日加拿大社電。加首相第芬碧架於今日乘機返國。而其耳際仍然聽到日本之學生們呼聲。東京市之鎖匙。及其他之證據。足以證明第芬碧架五日訪問日本。係為一個最大成功。

一名記者詢問加首相。加國實際給中共。很可能係有害於反共工作。而加首相之反應甚為尖銳。

加首相謂。彼對於此位記者之提議甚為震動。因為協助大陸人民之糧食缺乏。及給予大陸人民有糧食。並不會協助大陸人民走入共產主義之路上去。

彼謂。任何之人。故不會在飢餓之情形下走向「自由」。

彼指出。關於與中共貿易問題。只要不是戰略之物資。則加國認為與中共之貿易應該保持。

彼同時指責蘇聯之不理會世人之幸福而試驗大核子彈。同時彼又警告蘇聯。彼等之此種行為只有令到北大之國家達到更大之團結。

據報告謂。在加首相於東京逗留時間內。曾經與日首相發生了意見不和之形勢。幸賴日本學生們之笑聲給予彼今日之行為愉快。

對於在加國出生而於戰時被迫返國之日本人會社演講時。指出對於戰時自由黨政府之此種行動。彼極表不滿。故此彼乃提出「人權法令」。來保障一切加國之人民。一律平等及有權利享受加國之憲法。

中共將派官員
往賀阿共產黨

中國。北京。卅一日路透社電。據此間之外交家推測謂。中共為了支持阿爾巴尼亞之立場及黨理論起見。於阿爾巴尼亞之共產黨建黨廿週年之時。將派遣高級之官員代表中共參加。以示支持。

最近在蘇共黨全代會中。蘇聯及其他共國攻擊

阿爾巴尼亞之跟隨史太林路線。而令到阿蘇間之糾紛公開。而令到周恩來攻擊蘇總理克氏。

美蘇互相指責
試驗核彈事件

紐約。聯合國總部卅日加拿大社電。美國駐聯合國過代表史蒂芬臣。於今日在大會中指控蘇聯之試驗巨大炸彈。係危害了全世界人民及令到世界走向災難之途徑去。

而蘇聯代表指出。最近蘇聯之試驗。係企圖阻止美國之發動核子戰爭為目的。

剛果中央政府
仍續進攻干省

剛果。干省伊城。卅日美聯社電。中央政府之軍隊。據稱今日仍然繼續進攻干省。而將干省之邊境鄉村奪剝。謀殺婦女及小孩之不法行為。

干省報章訴。中央政府軍隊與干省軍隊。曾經於星期六日。作整日之戰爭。可是戰爭結果如何。並未有公佈。而只係指出有四十名干省人民死亡。

據消息謂。雙方政府已經命令雙方之軍隊撤退。以避免戰爭。而阻碍中央與干省間之和平商議。但是究竟軍隊們是否遵令。則仍未有報告。

聯合國原有阻止內戰發生之任務。可是在本月簽定之聯合國干省之停戰會議中。指出干省有權來抵抗侵略軍隊。

干省省長森比氏。於星期日赴日內瓦。而彼對記者們謂。彼來日內瓦完全係為彼之健康事。往見醫生而已。

蘇試巨彈係由
西方壓迫而來

英京。倫敦卅日路透社電。蘇總理克氏於今日致書英國工黨議員。在其二千言之書中謂。蘇聯之核子力量係一個警告該等不願德國和約簽定之最好方法。

彼之回信謂。我們現在試驗核子彈。係希望改

人從不會嘗試到核子彈恐怖之氣味為目的。

彼又指出。倘若在會議席上。獲得我們之對方同意。我們很高興將此種危害世人之核子彈沉入大洋底下。

可是若對方在會議中。不肯放棄此種核子力量。則我們必須要具備有此種之力量。來針對對方之行動。

彼更指出。我們之試驗係為西方國家備戰壓迫而來。

蘇共通過克氏
仍然任黨主席

蘇京。莫斯科卅一日路透社電。蘇聯第廿二屆黨全代會中。已經通過。蘇總理克氏仍然為黨主席。但是黨之中央執行委員會。以前係十五名。現在只係為十一名。

其中未被選入委員會者。係為蘇聯唯一之婦女領袖科夫人。及其他三名蘇聯之領袖們。

除了克氏之外。其中一名蘇聯之農業科學家五十歲之華倫腦夫。彼之昇級甚快。而有指示出彼可能為蘇聯下一屆之總理及黨主席之可能。

△親史派將再被清算

克氏對全代會謂。蘇聯仍然係追隨列寧之政策。而實行和平共存之路線。彼指出。全代會係很重要。因為蘇聯今後一切之前途。係由此而起。

該全代會同時。通過「反史太林一路線之人物。故此親史派者。已經再度被清算。雖然彼等並未遭受到殺害。可是彼等却不能興起。

甚至史太林之屍體。亦已經被移開。不准與列寧同列。由於今日之暗示。史太林之屍體。已經掘出。可是衛兵們。仍然保護該處加未開放。

蘇結果試火箭

蘇京。莫斯科廿九日路透社電。蘇塔斯社說。蘇聯試驗第七枚之威力火箭之後。已經結束了此次長距離火箭之試驗。

星期六日蘇聯之第七枚長距離火箭。完成了準確之目標射擊後。便宣佈試驗全部結束

加相由日回來
內閣可能變動

加京奧太瓦訊。加首相第芬碧架會於晚由日本東京返回此間。而據傳出。彼很可能來一次內閣之大變動。而若干之部長。如外長古連氏。司法部長富頓氏。財長富林寧氏。及資源部長腦連氏。

古連外長退休。傳早已傳出。可是加首相早已指出。彼認為古連氏係為國有功。而據諸傳會被指派為加駐美大使。

富頓氏係可能被指派為卑詩省保守黨之領袖。卑詩省保守黨。自從芬里淮辭職後便沒有了領袖。故此富頓氏很可能被逼而就斯職。

現在之移民及籍民部長。彼很可能被派為勞工部長之職務。

賊在銀行開槍
死一人傷三人

安省多朗度訊。星期一日一名武裝之刼匪。用槍在市內之銀行。向顧客射擊。而三人被射中。其中一名則無法救治而死亡。而還有第四名。則在該賊駕車逃走時受傷。

警察證實該死者係為勿塔氏。

受槍傷者為麥尼爾氏。被射傷臂部。及夫連氏臂部受傷。及微傷係「的士」車司機。

該賊在銀行中發槍射擊三槍。而有三人倒地。後來出銀行後。在路旁將一名等候錄燈開車之貨車司機威脅。而將車鎖匙放在車上。而該賊立刻駕車逃走。可是曾經數度車輛過多。而卒至撞向一架「的士」車去。然後步行至伊頓百貨公司。企圖走入百貨公司。且曾開槍。可是無人受傷。

一名工程師不理自己安全而企圖將該賊捉着。則為其槍擊倒。隨後警察等前來始將之制服。而被指控殺人罪名。

中共貿易團抵多朗度

安省多朗度訊。星期一日抵達此間之中共貿易代表團團長陳銘氏。對記者們發表謂。由於我們現在親自與加國商人接觸及談話。應該令到雙方面更加彼此了解及改善今後加國與中共之商業關係。

中共貿易代表團。早已經訪問了加京奧太瓦及滿地可。而會在此間再逗遛一晚。便開始赴宛地辟及雲埠。

陳團長謂。我們來此之主要目的係來研究及找尋加國市場增加貿易。

彼謂。倘若條件係令到我們滿意。則即使中國將來已經克服了糧食之缺乏。亦會繼續向加國購麥。而中國可以將米及豆等輸出。陳團長認為。此不但係對加國有利。而且對於中國亦很有利益。

△中共可將大量產品輸來加國

彼謂。彼覺得中共可以將灰棉之產品大量輸來此間。其機會甚高。而與現在中共將此項產品輸入歐洲一樣。

據一向。中國輸入加國之貨物為粟子。花生。皮毛。畜。手工業及棉品等。可是中共仍然有很多物品可以輸入加國。如鎢。錫。水銀及樂器等等。

而中共除了加麥之外。還有人製膠。不銹鋼。紙漿等等。

除了八人之貿易代表團在此間外。其他五名麥穀代表團。現在已經在加西。

今晚鬼王節警察全部出動

雲訊。今晚係為鬼王節。而很多之小童們會於今晚出動沿門作各種之技巧來獲得彼等之待遇。大多數主婦們。會給予小童們糖菓等東西。令到小童們一年一度之娛樂。

同時各小童們。亦會掛上臂章。及鐵罐有聯合國小童歡等字樣。來請求各國給予小小之金錢來作為救濟各國小童之用。雖然數頃小。可是去年此運動甚為成功。

青年們亦同時出動。而警察們亦於今晚大量出動。來希望能夠維持今晚之秩序。避免了青年們之擾亂公共秩序。

警察們希望今晚能夠與去年一樣。來一次有秩序之鬼王節。令到兒童們有正當之娛樂。可是警察們仍然幹彼等之職務上之防備。而作全部之出動。維持市內及其他地方之秩序。

珠寶店昨日失竊一萬元

卑詩省史米打訊。星期一晚。此間之加騎警指出。昨日之一萬元珠寶店失竊。為卑詩北部史前最大之竊案。相信係職業性竊匪之所為。

史米打珠寶店主戴安氏。於星期一日晨返店開鋪之時。發覺其店門已開。而發覺店內失去照相機。戒指等很多。其價值係萬元之外。

域埠氣壓計受巨彈影响

域多利。此間象台之氣壓計。於蘇聯之巨大炸彈之時。亦受到影响。而將其所劃之線條加粗。由於域埠之氣壓計之此種變動。表示出蘇聯炸彈之威力甚大。

據氣象台之主理人謂。有時若狂風雨之來臨。氣壓計亦有此種現象之發生。可是昨日並未有狂風雨之來臨。故此必定係由於蘇聯之試驗而來。

掌擊侍女臀被罰五十元

二埠訊。一名此間之碼頭職員在一家餐館內。給予一名女侍者一有巨大聲調之掌擊。而在法庭內被罰五十元。

此女侍係為巴卑郭夫人。向法庭指出。該被告阿瑟。於十月十九日在其工作之餐館內。以掌擊其臀部。而發生大聲响。令到她甚為羞恥。而法官判罰阿瑟五十元。

服務週到，乃日本航空公司傳統習慣。

日人重視服務，有如華人，故一登日航DC-8C噴射機內，各部人員招待週到，如在家中。

每日均有班機，由三藩市或羅生埠起航赴遠東。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES
JAL

梁春廣　梁慧超

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

壹街東八伯新屋▽連止車有四個睡房非常精緻只賣一萬壹千元（陳鮑威）

平樂館△西雲旺商業區有競爭因人力缺乏平賣三千九百勿失良機（陳鮑威）

近華埠平屋△離華埠十式個布洛有睡房五個土庫亦有廁所只賣七千九百元還有價講（陳鮑威）

近華埠旅館生意△有房八十三個五年批每年入息壹萬八千元先交八千元（周永聯）

獨角商業樓△兩組睡房壹間菓舖先交五千九百元全價式萬三千元（周永聯）

跑路街商業樓▽兩間舖面樓上六個睡房另後面有三睡房壹間只賣一萬一千五百元（張愛九）

本號代理房屋汽車火燭保險各項業務

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜賊之損失。

你更能感覺自然。你的睡以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險單。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高蒂埠有支行三十五間。為你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠亨市定夾哥林比亞街支行啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到大耙
唐山老身冬瓜
雙托水仙花頭

各地要聞

大陸所謂放寬出口又是一套刮龍伎倆

第一關是買入肥田料五至十噸次為乙級……這項工作是神不知鬼不覺的在鄉村中進行着。所謂甲級的便暗示着這類人有稍多的油可搾。大概，這項工作從去年已經開始。至本年六七月間已經完成，於是開始佈置第二項工作。突然。就在今年七月間。幹部們通過各區派出所以至民間小組。傳達了中央關於所謂「放寬出口」的「指示」。傳至人民耳中。誰不躍躍欲試？等到填好申請表後。派出所故意把你的申請表擱下。約擱十天左右。轉交居民小組討論後。再呈上派出所進行深入了解工作。不久。便會有一個自稱「同志」的人來找你、先是勸人不要來港後。便說到此行的「主題」了。這個神秘的人物會告訴你如何寄信來港。叫親友寄肥田料回去。

十噸田料可放行

這位親信又透露：如果能寄到十噸的肥田料回去。約在十天八天內就可獲批准。五噸也可以。不過把申的時間拖長而已。

但。這不過是第一關。所謂批准。只不過指到深圳而已。等到你到了深圳。還要過第二關。這第二關是在深圳中的留難。深圳的幹部會告訴你因為港府限制入口。叫你安心在深圳等候。越久。便有一個便服人來向你游說。謂可以有辦法來港了。這個辦法是要用港幣三千圓。一手交錢。一面就可以行過華界的深圳橋。少一點行嗎？可以的。不過又是時間的問題。總之，是把時間和金錢作為討價的本錢。一位住在諾道中某號二樓的林姓僑眷。就是這種方法來了香港。等候出國的。她在這有系統的整個過程的費用。約花去港幣一萬圓。

另外。住在福華街四×××四樓的一位白山青年。從廣州永漢路辦手續來港。也用去五千七百多圓。據他說。他的申請表填交派出所約廿餘日。就有通行證到深圳。以後在深圳住了一個禮拜。用二千圓才可獲准來港的。這位青年人又透露。如果在深圳處答應出錢的話。該處幹部的態度會冰冷變得親熱起來。甚至噓寒問暖。在起程之前。他還獲得一頓非常豐富的雲麵招待呢。

那位逃來港之親信幹部又透露，以申請的資格來這。當以五六。五七。五八那數年。返國建設的技術人士為最好。這批。如果申請。多能無條件獲批准。其原因是此批人在初返大陸時。中共當局對他們的關懷無微不至。但目前此種照顧已成夢了。在物質生活貧乏之下。一些沒有了工作的幹部。因怠工成廢人。一些更去強搶或偷竊。於是。在無可奈何之情況下。只有有讓他們返港。

△踏風著　每冊二毛五
游俠英雄傳七冊　游俠英雄新傳八冊
龍虎恩仇記八冊　湖官劍影錄八冊
武林十三劍廿四冊　双劍盟十六冊
△金鋒著　每冊二毛五
冰原碧血錄八冊　青門鴛鴦劍八冊
血洗地獄島十冊　子母離魂劍十二冊
猿山神劍八冊　滄江七女俠十二冊
血詔驚龍傳十冊　天山雷電劍六冊
△高天亮著　每冊二毛五
廣東鳥雄傳十冊　新廣東鳥雄傳五冊
三俠鬧江湖十冊　刀下留痕四冊
痴情女俠七冊　刀下情仇七冊
△金庸著　每冊二毛五
神鵰俠侶廿八冊　飛狐外傳十冊

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St., Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。如欲租賃者。租項從廉。如有僑胞另閣仔有一大房。租項從廉。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。詳情一切便知。

○東方旅社生意出賣
域多利埠專巴街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8169
P. C. Quon 102 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

○沙省餐館賤賣
雙舖面傢俬選用具等值萬餘元之飲館。近戲院。現賤賣式千元。另点貨。可充銀期。函詢或面商均表歡迎。通訊處：
Satellite Café, P. O. Box 335 Willie, Sask.

○沙省餐館出賣
生意穩當。取價相宜。舖租極平。有房居住。有來去水。如有僑胞欲營斯業者函商面議。均由尊便。
Carlton Cafe, Carnduff, Sask.

○街角雜貨生菓生意出賣
好架生。好批約。有兩個睡房。一大廳房。自動煖氣。冷熱水齊備。合意者請到 2095 Victoria Dr., AL 3-1740 洽商。

○西區雜貨店出賣
架生好齊全。舖位濶。大街角柏文區。已經營十餘年。今因無力兼顧。肯劃價平賣。
由上午十時至下午一時撥電話 MU 3-5537

暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
紅鄉園

本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大老身瓜冬
召菜白菜
芥菜椰菜
香片矮龍牙白
靚白菜干
大小來易 特別計平
所有寄費 買者自理

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
黃昊園　埠

本園大同瓜菜出市
價錢特別計平
靚嫩蘿白
老身大小冬瓜
大條毛瓜
白靚大肉召菜
正潮州包心芥菜
大肉白菜
本園有頂脆脆口菜蟲脚
菹菜出賣
所有寄費 買者自理

SING LEE LUNG
P. O BOX 364
VERNON, B. C.
勝利隆　穩寧埠

唐人瓜菜
大宗出市
大條毛瓜
太小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉召菜
靚龍牙白
車脚貴客自理

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
大肉兆菜
上灰大節瓜（價平量食）
發行零沽 特別計平
所有寄費 買者自理

藥大總
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
總店四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理費永衍號

總統船的新貢獻

總統船的新貢獻
縮短航程
由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達
減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元春國房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折
總統在一年內來回照原價九折海空聯運一標計算
有李免費額依舊三百五十磅
最近由舊金山往香港船期
威爾遜總統十月廿四日
克利夫蘭總統十一月十四日

美國總統船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
總代理 雲耳均蒲育號
QUON ON COMPANY LTD.
488 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C. MU 1-1069

加拿大
新合益
雲哥華
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527

鮮肉　燒臘　臘味
魚蝦　鷄鴨　瓜菜
唐山雜貨　草味餅食
專車送貨　遠近歡迎
外埠訂貨　依時無誤
快捷妥當　保君滿意

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

◎中國洪門民治黨美洲總部通告

第吉屆第四號
民國五十年九月十八日

△通告一：

本總部於吉月推銷建設基金有獎獎券事。原定於十月十日双十國慶揭曉。因恐澳洲、非律賓、及南北美洲各地區之彩票。路途遙遠。因恐時間太速。恐郵政阻碍。以至趕不及。又因加國第壹屆城多利支部。亦同一時間發動重修樓業獎券等因。今本總部執監委員會議決。延期至十一月十二日趁雲埠總權支社舉行紀念慶典揭曉。特此通告。一體知照。

△通告二：

本總部為增强財政起見。以便推展本黨黨務。力謀本黨及國家民族福利起見。遵照全美洲第吉屆大會決策。推銷本黨建設獎券基金。今為加强宣傳。以廣收効。向各地區黨員徵文。鼓勵我黨員及同情我黨人士解囊購買。俾能完成善舉。所有稿件請寄交本總部宣傳部收。以便分發本黨駐南北美洲黨報刊載。以諸表揚。

右通告

我黨駐南北美洲、澳洲、各地區總支部屬下各級支分部

中國洪門民治黨美洲總部主席銅捷予
秘書倫建平

來件

忠告黨社員支持黨社決策

·周玉生·

余年行將古稀：自入洪門黨社。歷四十餘年。蒙雲埠黨社員之愛敬。選任爲雲埠總社社長之職。兼任雲埠黨部各機關之職。凡十餘載矣。自問德薄能淺。庸材之輩。對黨社毫無建豎。自覺慚愧。祗奉公守法。秉承五祖遺訓。盡己之能。盡忠爲我黨社服務而已。幸得黨社各職員。黨社員。由上至下。由老至幼。同心同德。熱誠支持。共爲黨社謀發展。爲黨員謀福利。余應自思。對黨社雖屬無功。但亦敢言。已盡個人之責。心對五祖。可言無愧。

今將歲暮。我黨社將選賢能。爲任明年職員。故余欲懇切陳詞。告我黨社員。以期共勉。余年邁矣。精神退矣。應自避退。以讓賢路。故於是年選舉之期。余堅決不競選黨社任何職位。敬希我黨社員鑒諒。但余對黨社之心。一本過去之熱情。永不退縮。當繼己之能。擁護及支持本黨社一切之決策。決不因不任職員而卸責。

余因見本黨社員日逐加增。黨社務日漸巨繁。非有新血輪。繼往開來。實不能推展未來黨社務之工作。尤以我國目前危機之下。整個大陸同胞。已遭共產之恐怖暴政控制下。全民饑荒。台灣國民政府。在國民黨一黨專政統治之下。歷十二年矣。復我中原。毫無事實表現。亦無革心洗面。爲民請命。解放大陸待救之同胞。是故余認定我黨之偉大民主國策。乃唯一挽救我國最善之計劃。實現眞正民主政體唯一之路徑。成功實現。當賴我全體黨員社員合作支持。選擇社黨優秀份子。推動擴展我黨之大計。同心協力。團結一致。描準我黨救國救民之目標邁進。須效我黨洪門先烈革命精神。堅信我黨之決策。以救國救民爲本旨。即我黨社員。今後須加緊注意黨務。時加提貢意見。切勿放棄責任。勿以人對事。須以事對人。來年不論任何人獲選爲黨社職員。我全體黨社員應予全力支持合作。共謀黨社務發展。共謀我黨國策早日實現。我黨社幸甚。中華民國幸甚。

墨京舞蹈隊醒獅隊 過埠表演增進僑譽

墨京訊。中華舞蹈隊及醒獅隊。應墨國第二大城華拉乍市政府之邀請。於九月十四日乘火車專卡。赴該市表演。一行五十人。由盧世鳳。黃文海。馮思敏三人領隊。

十五日上午九時抵該市。下午八時在政府劇場表演我國民族舞蹈。觀衆擠擁。甚獲好評。

十六日中華醒獅隊出動新獅頭兩個。參與慶祝墨國國慶大遊行。中華舞蹈隊婦女隊員。穿我國古裝坐花車參加遊行。沿途觀衆人山人海。歡聲雷動。經評判結果。我隊榮膺冠軍。獲獎金牌一座。榮譽證書一張。

十七日上午十一時拜訪市長。蒙市長再次邀請。於是日下午五時。在公園露天劇場表演。觀衆逾萬。盛況空前。表演畢。即於是日下午八時。乘火車返墨京。該市華僑團體會請樂隊到車站歡送。載歌載舞。情形熱烈。

此次表演往返車費。及睡宿招待。均由市政府負担。該市華僑團體會裝花車一輛。推派華裔青年十人。參加遊行。舉行歡送餐會。贈錦旗一面。三文治一百二十個。盛情足感。

我隊此次應邀前往表演。成績卓著。爲該市官民所稱讚。我僑胞認爲數十年來所未有。爲國體僑譽。獲得光榮。雖能可貴云。

四少女結隊毆擊 搶刼三凡市婦人

三凡市訊。三凡市寡婦一名。昨十月十七日晚七時半前。獨在其皮瑟地奧高崗柏文樓附近俟巴士。竟被年十餘歲少女四名毆擊與搶刼。

該西人寡婦爲麥仙楊夫人。年五十五。其地址爲華盛頓街三二九九號。據稱。該少女在華盛頓街夾皮瑟地奧大道間。將彼包圍。及將彼擊倒街上。然後刼取現款一百五十元及的士車票一摺逃去。四女結隊合作。三名向婦毆擊。一名搜刼其手袋。彼曾高呼求援。數車停止。車員一名追逐。目擊四女同登男子一名所駕汽車。轉瞬即逝。夫人略受微傷。惟拒前往醫院診治。

少女正被色徒强姦中 機智新警察奮身救美

每日鏡報訊。一名新出差不久之警察。機智靈敏。將一個被强姦之二十一歲金髮少女援救出險。並將色徒逮捕。色徒名孟茄。年二十歲。甫於二個月前自南斯拉夫來美。

據警察勞勃稱。彼於午夜坐巴士。見該美貌少女上車。立即注意孟茄大投色眼頻頻之注意。彼乃起疑。少女下車後。色徒跟踪。勞勃於心不安。亦於下一站下車。奔回前站。果聞少女在暗巷中呼救。見色徒正在將伊剝褲强姦。交接之時。不及抽身脫逃。乃被勞勃逮捕

長篇武俠小說

白髮魔女傳

·梁羽生著·

第卅二回 漠漠黃沙 埋情傷隻影 迢迢銀漢 傳恨盼雙星 肆柒壹

晦明禪師也抬起了頭。看牛郎織女星冉冉掠過天空。忽然問道：「你飽讀詩詞。可記得秦少遊吟七夕的「鵲橋仙」一詞麼？」

卓一航惰懶惆悵。低聲吟道：

纖雲弄巧。飛星傳恨。銀漢迢迢暗度。
金風玉露一相逢。便勝却人間無數。
柔情似水。佳期如夢。忍顧鵲橋歸路。
兩情若是久長時。又豈在朝朝暮暮。

晦明禪師道「可不是麼？若她還對你有情。又何必朝暮相處。人間百年。天上一瞬。你若作如是觀。則兩情相諒之日。也並非地久天長？」

兩人踏着星光。穿過沙漠。牛郎織女已升起了又落下了！

經過風砂鐵堡一戰。白髮魔女威名遠播。天山南北。無人敢再惹她。但大漠草原。却也再難見她的影子。

她已隱居天山南高峯。初初幾年還一年一度到唐努處作客十天八天。傳飛紅巾武藝。以後就難得下山了。

卓一航送晦明禪師回到天山北高峯後。便回到慕士塔格山駝峯之上。辛龍子出來迎接。告訴他道：「數月之前。有一個白髮滿頭的女子。攀上駝峯探望。」

辛龍子道：「我怕她毀壞仙花。上前喝問。她輕輕把我推開。對仙花看了好久。嘆息幾聲。面上忽又出微笑。終於走了。這女人好奇怪。師父。她可是你的朋友麼？」

卓一航悵然太息。過了好久。忽叫辛龍子上前問道：「你依實告訴我。你可知道這兩朵仙花什麼時候才開嗎？」

辛龍子道：「我問過爹爹。聽爹爹說也許要五六十年！」

卓一航道：「好。將來我死了之後。你也要守着這兩朵仙花。」

辛龍子滿腹疑團。見師父目中蘊淚。神色奇異。不敢發問。

是夜。又是淡月疏星之夜。卓一航獨上駝峯。凄然南望。遙遙見南高峯高出雲表。在那變幻的雲海之中。似乎有一個人也在向他遙望。

華高雲 大拿加
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

1961
頭帮運到
雙托水仙花頭
應時登市
即到
唐山蜜柚 保証 甜口飽汁 花香味蜜

華高雲 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
台灣辦到：無此不下厨之
味全特級味精
、、厨中烹調必備之珍品、、
本號爲籌謝顧客起見凡購滿什貨十員(可分次數)憑貨單贈送美麗打火機一個

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,
(MU 3-6115)
機唱電 機音錄，機音收 機視電理修
獨特
★十二寸長壽片每張七元
帝女花(四張) 白雪仙 梁醒波 任劍輝 覩次伯
白兎會(三張) 何非凡 崔妙芝 梅欣
双仙拜月亭(三張) 何非凡 陳好逑 陳鳳仙
唐宮艷史(三張) 何非凡 洗劍麗
★八寸長壽片每張三元五毛
楊乃武與小白菜(四張) 江平 崔妙芝 鍾志雄
六月雪(四張) 鍾雲山 崔妙芝 梅欣
琵琶記(四張) 鍾雲山 洗劍麗 陳慧玲
夫貴妻兒(四張) 江平 崔妙芝 盧筱萍
火網梵宮十四年(四張) 鍾雲山 崔妙芝 陳錦棠
李仙傳(四張) 鍾雲山 洗劍麗 伍木蘭
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時(修理)

寒天降臨，增强體力，請
服維他參丸
功能速捷！
VITA-ESSENS
★以正東北野山人參及十式種特效維他命素科學煉製。
★主治氣血衰弱。脈微身冷。氣弱心悸。神志不振。婦女月經不調。產后血弱。
★功能：促進人體細胞和血球的繁殖增長。壯體補氣生血健胃。不寒不燥。大罐壹百庄五元九毛五。細罐六十庄四元壹毛五

奇氏止痒膏
KAY'S CHINESE OINTMENT
主治寒癢，新舊癬及各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅式元。頂大盅三元七毛五細盅壹元。雲埠分銷處：
元豐公司，利僑貿易行，中國公司。中和行。長春公司。增羣登書局。
★城埠萬育堂。★點間頓登華公司
★卡加利建生公司★溫尼辟源源公司
總代理：堅利有限公司
COD 均寄 有奮目錄敬奉
KINLEY TRADING CO. LTD.
3289 Main St., Vancouver, B. C. TR. 22810

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
總批發 加拿大
每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正牌毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白蘭。薯三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。檸檬燒。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△清毒丹新舊惡症合用 足料每罐十二元五雙料廿三元
△跌打風濕膠膏 每打八元 每張八毫
▽福爾體健腦補血良葯 每瓶四百五十克 三元八毫五
△實效跌打葯酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙
△應驗批氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明
代售處 雲埠 富利 域埠 福安柔 周岱英寓內 問証購葯 立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
21 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3656
Agents For Orient & Pacific Lines
本號被委爲鐵行東亞太平洋郵船公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
下次由溫哥華開船至香港之時間(包在三藩市兩日)爲
三月六日。五月五日。六月廿壹日。八月六日。
此外並得委權代理各公司車票機票
僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元式毛五及式元五毛
郵寄小心配合 洗菲士及顯相
編夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件
△接寄僑眷包裹▽
即日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜
報價等文件 印備奉索
外埠請付郵費五分
黃中文經紀商啓
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索排

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號國街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

關伯明
東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅TR. 4-3788
承接裝修 敗木油漆
泥水工程 及裝花紙
快捷妥當 僑胞光顧
集論遠近 一律歡迎

何雅慈油色裱紙
寓招牌 接繪木工圖則
工作周緻價不溫取
MU 1-0004
MU 1-7048

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9657

達明
承接木工油漆
專做時代化美術櫥櫃傢俬
顧客任歡迎 夜 MU 1-7753

NOTARY PUBLIC 溫哥華公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣業買賣
樓孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃
McGAVIN'S Milk Loaf

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥倫比亞街 電話MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

KUO KONG SILK CO.
國光絲廠公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
貨顧繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
綢貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各種小衫褲仔睡
衣療館用衣褲仔
女衫廚衣廚帶圍
身裙布茶市旅店
床布枕袋毛巾墊
歡大量賞顧

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹式叁五號

冒險小說

舞王情淚

靈簫生 著

壹〇陸

祇須一式日間。舞王將重投於你之懷抱。與你說愛談情。從此地天久長。永不分張矣。」冰清固爲驚訝之色曰：「表妹切不可誤會。我所指乃另有其人。與表妹無關。而表妹竟以爲余說你。則大誤矣。表妹之爲人何如。余所深知。你固清操自守。其與舞王之交遊。完全友誼。初未嘗動其凡思。我安能以不肖之心而見待耶。」

△符小雲歡迎阮怡然

小雲曰：「表姊。你不必再言。我非三尺之童。他人之眉頭眼額。談言微中。我總能知得多少。人既以是爲我言。我安能靦然不恤。我志在已決。表姊幸祈歸去。靜候佳音可也。」言已。趨立作送客狀。冰清赧然而起。搭訕曰：「表妹之容色不懌。其內心對我當極爲不滿。吾人表姊妹。情感素佳。何必爲一男子之故。變而爲敵對耶。」小雲曰：「我在此世界之上。已爲孤零之人。他人凌我。我亦惟有節節退讓。寧有能力。以與他人敵對。凡他人之希望。不向我言之則已。既親口向我而道。我敢不有以如人意乎。」冰清至是。認爲願望行將遠到。遂辭去。小雲痴然木立於室中。但覺心如刀割。天旋地轉。搖搖欲墜。自經前夕與舞王一夕纏綿。此心浸於甜蜜。但覺大地皆春。無往而非可樂。以爲但能與舞王相處以敵。則地位環境。容有阻碍。願望終有達到之時。何圖冰清表姊。亦有愛於舞王。今茲前來。向已明白表其心意。謂舞王爲其所愛。諷令己之退讓。彼爲未嫁之女郎。可以名正言順與舞王爲婚。至已則爲大家之孀婦。若欲與舞王婚。當有許多困難。不難由此而影响舞王在海濱城之立足。是則已愛舞王。不啻害之也。看來已與舞王之姻緣。終難得其好果。於是失聲而哭。擲身榻上。伏枕而大哭。思即感後。益免令表姊。及爲舞王地位之計。必須將身跳出情場。而完全表姊與舞王之關係。但舞王之戀已方殷。欲其離去自己。亦非易事。忽於是時。下人來報謂。阮怡然先生到訪。小雲之心一動。乃語下人。令其登樓相見。下人去。小雲拭去淚痕。怡然亦已登樓而來。入於室中。小雲至前。花容半笑。如春燕之依人。恰然不禁大樂曰：「我以爲符小姐於我之來。將不致再歡迎。原來對我竟親熟如許。

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5486
本社在華區
位置適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界歡迎
來往旅客 長住留居
携隨行李 上落運妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙惠顧
絕誠歡迎
謹啓

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
是期快船新貨
藥材補品
海味雜貨
金清芳水仙花
大帮應市

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931
漳州名產：
合時雙托水仙花頭登市！
國產雜貨 應有俱備，
按期運到 大量供應。

加屬 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
直接由美國辦到
皇帝牌 十淨長身 絲苗米
總代理：雲埠泰興公司
九月份船到大帮唐山
什貨、水貨、咸魚、登市
專車送貨 快捷妥當

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.,
萬惡淫爲首 新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配 梁醒波 鳳凰女 主唱
胡不歸 芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨 新馬仔 鄧碧雲 主唱
香港麗聲樂聲錄音唱帶總代理

家專驗眼配鏡
周愛權
精製各種趣時眼鏡
舊眼鏡破裂之修整
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
十月十二日華達輪運到登市
三瓜蓮藕 沙井蠔豉
紅芽芋仔 銀針翅餅
菱角馬蹄 冲厚花膠
揀手白菓 紅蝦米仔
名師巧製 臘味燒味 牛肉干 發客
專車送貨 快捷妥當

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
寬敞新屋新型廚房梗木地檯睡房三間有孖車房鐵欄樓梯土庫高爽全部裝修有游戲室TV室洗衣房另有水厠等等只此裝修已值數千元設計精巧人見人愛廉價出售交通利便巴士直達華區欲營新居幸勿失之交臂
△附設實掌樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣茂雜貨行
KWONG MAO GROCERY
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
本號聘請名師巧製
明爐脆皮火肉
脆皮火鴨
燒大肥鷄
燒靚排骨
鹵味猪頭
鹵味猪肚
頂瓜瓜豉油鷄

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel. MU. 1-1813
★幸運公司出品
音樂領導：尹白電
一人侯門深似海
粵劇唱片 全套四張 身歷聲片廿六元四個六元半一個
何非凡 崔妙芝 陳錦榮 曾雪飛 合唱
百花亭贈劍
何非凡 吳君麗 合唱 貴妃醉酒 午夜鈴 白頭吟
音樂唱片：秋江別 身歷聲雙張十壹元
十寸慢片壹張 立體聲片四元
桃花江 鳳仙花 椰林月 望粧台 銀河會 歡樂時光
十寸慢片 立體聲片四元 身歷聲六元五
宮娥香艷歷史名劇 何非凡 洗劍麗 聯合領導
唐宮艷史
美聲唱片公司出品 十二寸共三只
立体聲片貳十四元 身歷聲三十三元
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大鑑賞
精工裝修各種電火煤氣熱水煖爐工程

漢聲

漢門儲操 以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasonry Canada Publishing Co. Ltd.

世界之最

曼波

世界上最大的鐵塔不久將在英國建立。這座鐵塔的計劃。出自英國著名工程師阿拔。鐵塔高度達二千二百九十六尺。至於建築鐵塔的材料。單鋼鐵一樣。需要一百九十六萬七千噸。這座鐵塔建成後。裏面將包括華貴餐廳。大劇場。酒巴。小花園。電影院，浴室。全部自動電器化裝置。又有空氣調節。設備非常華麗。

不要以爲中國才有「當鋪」。實際押店在世界任何地方都有。世界上最大的押店不是在中國。而在加拿大多朗度的麥唐尼押店公司。這間押店每年顧客數字，超過六萬人。成交的生意達四十五萬美圓以上。由於他們資本雄厚。世界上較有名的大宗押當交易。都集中到那裏。麥唐尼押店已有百多年歷史。本身擁有一座大廈。裏面堆滿包括名貴的海虎絨衣，手錶。戒指。鑽石。相機。打字機。價值甚低微的眼鏡。假牙。種類之多，無奇不有。麥唐尼押店所以成爲世界上最大的押店。他們是全持濟人之急的宗旨。店員都受過嚴格訓練。對顧客彬彬有禮。不論來押的人是否押值錢的東西。都同樣的態度。同時。他們也不乘人之危。將押品價值壓低。給予公道的價格。他們認爲押店的人。一定會瞭同的。同時。凡是值錢的。都要受押。因此。很多人走進店子去。除下副假牙典當。也有些單眼的人爲了應急 挖出假眼來押。

會說話的

醫學週報

年來在商場和娛樂界給普通採用的錄音帶。最近在醫學圈裏。也有着很大的貢獻。

碧璋

年前。美國加利福尼亞醫院有一名年青病人。他整天不時在嘔吐。身體滿佈着輕微的瘀痕。儘管醫生曾多次給他檢驗。但始終沒辦法確定這是一種甚麼病症。醫院裏的醫生。也就爲了這問題而感無限頭痛。不久。當他們召開例會的時候。一名來自黎雅堡市的威蒙特醫生獲悉這棘手的奇病。在偶然觸發下。他想起在車裏聽過的錄音帶醫學演講。也正是有關這種奇症的問題。因此。他馬上指出那青年病人所患的。一定是鎌狀細胞貧血症。同時。他更指出醫帶所建議的治療方式。而這青年患者。也因此而漸告痊愈。

威蒙特醫生所聽的醫學錄音帶。也就是年來推銷世界各地的一種會說話的週報了。至目前爲止。按週收到這種錄音帶的定戶，總額最少也有五千名。這種醫帶所講的內容。全都是有關醫學界新發展的有關資料。

「未完」

徐枕亞之戀

這個不幸的年青少婦在未嫁前。也曾在家中隨着兄長們讀過些書 所以與徐枕亞相當談得投機。一個春閨寂寞的少婦與一個正慕少艾的青年男人在一起。友誼自然會輕易地發展爲愛情。可是市鎮上的傳說習俗決不會同情他們的戀愛。他們雖然止於兩心相照。而並未逾越最後雷池。但已使得整個市鎮沸騰流言蜚語。蔡培在各方責難的情況下。只有通知徐枕亞即刻斬斷情絲。女方既然沒有突破舊禮教的藩籬的勇氣。於是徐枕亞只有帶着他的簡單的行囊。忍住眼淚 悄悄地離開了那裏。

初戀的打擊 刺激了徐枕亞的靈感。他就把他的初戀經過。改姓換名。加上一些情節的穿插。寫成了「玉梨魂」。這一冊的出版。把徐枕亞自設設無聞的鄉村教師。拔擢爲當時文壇上的寵兒。一舉成名。成爲大紅大紫的作家。

率梨魂的流行雖無補於他的初戀。却促成了他的再戀。玉梨魂發行之後不久。出版的書局就不斷收到讀者要求代轉給作者的函件。其中大多是女性 她們大致是二十歲以內的少女。在讀了玉梨魂之後。爲書中的主角流了同情的眼淚。她們雖不一定明白書中的男女角就是作者自己。但她們一致肯定作者是全身都充塞了愛情另的大男性。因此希望她們能夠貢獻他們的愛情給這個作者。徐枕亞展讀了每一封信。也儘可能的答覆這些如醉如痴的讀者。至於他在這些女讀者中是否有些愛情上的零星收穫。難說得很。不過他的妻子。確乎是先由通信。斷以媒妁而來的。

徐枕亞的妻子。是招末狀元劉春霖的獨養女。從小便受慈父母的溺愛。女大當嫁。不幸擇婿的條件過份苛刻。千挑萬選。難以符合要求。一拖再拖。便拖二十歲父母果然在暗中着急。女兒也在暗中焦灼。恰巧那時候。他看到了這冊玉梨魂。他爲作者的才華傾倒。他爲作者不幸且無結果的愛情扼腕。他直覺地覺得只有他。才具備了彌補作者缺陷的條件。他瞞了父母。寄發了向作者表示好感的信。也迅速地取得作。者的回信。信來信去了一個時期。終於雙方攤開了底牌。那是一個非卿不娶。一個非郎莫嫁。

可是。老官僚的劉春霖決不會若中這個身家不凡的白衣女婿 女兒的要求自然碰了壁。而兒女並不向父親的權威屈服。她發揮女性生與俱來的鬥爭本能。先是哭泣。然後是絕食。最後表示不達目的毋寧死的決絕姿態。頑固的父親只好向女兒投降。副豐厚的嫁粧把她送上徐枕亞的大門。所以徐枕亞失敗的初戀。結果在再戀中是收到了優厚的利息的。這才子佳人式的婚姻曾引起許多人欽羨。而然他們婚後的生活。似乎並未眞的到達「只羨鴛鴦不羨仙」的程度。時光如流 就在那位劉小姐自怨自艾的時候。徐枕亞已走到了生命的盡頭（續完）

一安士香水 千百種材料

香水能令人墜入愛河嗎？埃及妖后施露植狐臭，却很重視香水的魔力，所以，她利用香水來俘虜羅馬的一員虎將麥安東尼在她的石榴裙下！

照今日科學家的分析，香水能令人心跳加速和刺激荷爾蒙分泌的，香水業也憑這個道理，每年做十多億元生意，女人去買香水，她不過買「古龍水」等廉價東西，名貴的香水，是男人購買的，製造香水已成爲一種相當玄妙的工業，你試想想，一安士最名貴的流行香水，却含有九千六百朵法國茉莉花，四百八十朵法國玫瑰花，八十朵摩洛哥玫瑰，一千七百五十朵橙花等提煉得來的香精，又加上西班牙的蒼葉汁，印度的香油精，已滲入三十五種化學物，這種名貴香水，每安士三十五美金，香水商人由此獲得可觀的利潤，不過，每一種香水的成功與失敗，有時內行人也莫明其妙的。

「五」號香水，已算是最能持久不衰的一種了，不少香水商人，却過份地利用過於露骨的名字，作爲他們的新香水名稱，例如「慾狂」「靈魂的吻」等，這令顧客不敢啓齒選購，所以，香水的名稱，還是保守一點才好。

一笑集

露絲的兒子放暑假的時候，他參加了學校主辦的夏令營，這是他第一次參加這種活動，露絲因他年紀太小，恐怕他會思家，於是不斷寫信給他，十分關懷，但始終不見他有回信。直到夏令營過去了，他返回家來，躲在房中看信，露絲問他看什麼信？」他說：「我在夏令營收到的信，直到現在才有時間看呢。」

爲送別和檀宗伯感言

余維鐸

金風銀蛇共飛舞，
老幼同聚樂一堂，
酒香茶清語愛濃。
異地文敎應如君，
文翰九載（註一）丹桂馨，
別臨昆仲情相依。

時值初冬，輕風薄雪，雖有些冷意，而海寓陶胞，客外昆仲，互相關顧，互相扶持，其情之深。其義之重，見於各人。一旦別離形相惜相念於心，固想四十年來，鄉建堂所之艱難，宗進諸君之奮勇向前，任勞任怨，至於公益事業之達成，又繼維持之重任。賴昆仲同心一致，共策共勵，若有今日之成果，而近年，目見宗檀宗伯與諸長者暨達，建議置宅視察，和整理業內之清潔，頓使本堂一新，既宜於健康，適於快樂，閑來相聚一起，彼此有家鄉情誼之感。今和檀宗伯遠行，歸家團聚大倫之樂，爲人生之大願也。但爲日後堂務繁重，又深感爲難，姪蒙昆仲鼎愛善情，繼任重職，除盡己之棉力外，惟望各位賢達同心協力，推廣良好公益之事業，感激不已

註：和檀君連任卡城余風采分堂文書主任九年之長。

智識之源

★人們的腦子，是用來思想的，用得過份，可能引起神經不正常，但用得太少，也一樣有弊端，因爲人們的腦子和其他器官一樣，少用就會退化。

★要多命的話，不是求諸任何補品，或者的同春妙藥，最有效的「東西」是少憂慮，醫學家指出，憂慮對人類壽命的威脅，一如其他的病菌一樣。

辛丑聖誕後書感

步孤風先生原韻

江漢飛

其一
拔猖邪說豈能容
毒害蒼生詐術工

其二
剝奪民生豈是公
寇仇諂媚污流合

其三
上下交征理不通
奢華自享奚廉正

其四
黎民渴望變時雍
苦海沉淪誰拯溺

敬和雷基磐君「秋夜有咏」

余金泉

深領雲橫看異天
庭前瘦燕愁寒露
咏吉咏今慚華髮
劇憐中土玄黃變

冷風凜凜雨綿綿
郭外遊牛覓草田
多少才華羨君全
救世憑宜結勝緣

賀新重慶酒家主人

雷錦維尊姻伯台命哲嗣國磐君

新大廈落成之喜

雲埠梓拳生

少年得志築新居
肯構肯堂人贊仰
寵邀燕賀詞慚拙
世競豪華今益茂

儒梓慈賢忻逢初
美輪美奐歲歡愉
價勝龍門語不虛
翔飛鳥革羨奚如

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
（樓）一六號房 電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廣東上等 調味烹任
招呼客人 地方寬敞
大議小酌 隨時應命
優待歡迎

Sunbeam
新邊麵包
美味
新鮮

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李國華
電話 AL 五八八一四
MU 四・〇五三三五

滿地可銀行
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
借債能助汝營業否
若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之變爲現代化倘汝有能力還償滿地可銀行可以帮助汝生銀是本行之營業請爾與就近司理商量無論何等堅固營業計劃他必樂意在可能範圍帮助汝
滿地可銀行與加國各界人士接洽已有百三十年矣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。 雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。 廚師姥易牙。
大議象小酌。 隨時可應命。
男女儔胞呀。 請來幫襯吓。

加拿大高雲
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎

加拿大高雲
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
謹君賜本堂之藥
勢氏告白付來收八折
本堂所製之藥品。應有盡有。
加拿大育器興奮丸 用膠殼製。每打十元。送情藥半打。如買兩打。贈娛樂器一具。
人來瘦弱。精神痛者。發育不全。陰敵不興。誤人誤己。有婦無孕。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸壹粒。青春興奮。力敵終宵。生殖細小。種子無能。朝晚壹服。連服兩打。的的確確。發育驚人。從此續弦。繼後有嗣。如若不然。餘丸回尾。依價承回。回尾限期。十四天內。過期不受。先字聲明。
羊眼券（壹只五元 三只十元 抗陽露 壹樽三元 壹
離情素 壹瓶壹元 壹打八元 久戰露 壹樽三元 壹
換樂器 壹具八元 處女丹 壹料五元
本堂交易 不受私家赤 希爲原諒

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石・錶仔・相架・千里鏡・音樂器具及各種行李出賣・價錢相宜・
携此告白來即以九折計
現值寫有經驗華青年・在本公司任職櫃部服務，工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號申詩押舖廣告

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片 餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610

司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館 雲埠著名
大菜小酌 酒吧廳命
上等廚師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼週到
食客光顧 無任歡迎

竹林園啓

△兒童文藝叢書

青鳥。孤星淚。金銀島。鵝鵝城奇俠。
周處除三害。蟻國夢遊記。湯姆歷險記
。綠野仙蹤。以上每本式毛五。
看圖識字廣智版壹至四每本式毛五。
永新版看圖識字上下冊共式毛。
兒童樂園。好少年。家庭生活。同音字集
。寫信不求人。銀河豐報。每本二毛五
星島周報每份毛半。眞欄一毛。
選擇代售應聽 中西玩具 紙花 燈籠
風濕痛痺丸 每餅五元
止瘙藥膏 小盒壹元
雲埠增羣益書店
電話 MU 四 六六三七
J. Q. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

華僑子弟結婚三天 新娘突告失蹤

那少女天天去找他，而且和他親熱，據說不久之後。兩人就發生了關係。那少女要與他結婚。但他因父親死後不久，不便舉行婚禮。一直拖延到四天前。那少女提出。也不必舉行什麼儀式。只要請介紹人吃一頓晚飯。雙方便可同居，他同意這個提議。於是在四天前。兩人就佈置一間新房居住。同住了兩天，他曾對周談及接收產業的事。夫婦並曾安排將來怎樣生活，不料同居僅三天。周便失踪。事後發覺他父親寄回的一份重要文件也不見。懷疑是周帶去了，因爲周是他遠親介紹相識的。因此他覺得周頗神秘。推測周和他結婚的目的。只爲了這份文件。因爲這文件失去時。他的遠親便可永遠管業。據說。周已一天沒回。因此他便去報案。

港僑寄粮救濟鄉親 每年達三億元

長期沉重負担何時了結

香港十月廿四日訊。爲救濟飢寒交迫的大陸親友而寄運粮食包。已成爲本港僑胞一項長期而沉重的負担。被壓得幾乎透不過氣來。據估計。本港僑胞每年花在寄運粮包的錢就達三億元之多。花這些錢之人。大多數是中下人家和勞苦大衆。他們以辛苦掙來有限的錢。除要應付生活負担外。還要寄粮包。毋怪他們心中老是存着一句問話：「究竟要寄到幾時至不用寄呢？」

長時期以來。由於寄粮而使各郵局呈現擁擠狀態 即如昨天早晨。上環郵局，在尚未到辦公時間。就有人在門口等候寄粮包。辦公以後。來的人越多了。排成幾條長龍。有些寄十包八包。少的也有三。四包。其他郵局也是同樣情形。這些都是僑胞親自投寄的。還有代寄粮包店運到郵政總局特設部門投寄。數量更是驚人。平均每天向郵局投寄的兩磅庄粮包，約三。四萬包之多。

根據本港郵局寄往大陸的兩磅庄郵包數字。本年第一季爲二百六十萬。第二季三百五十萬包。第三季二百八十九萬二千包。也就是由本年一月至九月底止。共爲八百九十九萬二千包。平均差不多每月一百萬包。每包運物價。包裝。郵費等以六元計算。每月就有六百萬元。每年就有七千二百萬元了。

另外一個巨大的數字。就是託運不限數量的完稅粮包。雖無正確的數字。據估計。總比由郵局寄的兩磅庄粮包高一倍，目前全港代運粮包的商店。觸目皆是。約有三千家。生鮮蔬物。由於這些代運商店除了代運各種食品外。連衣服。鞋襪。手錶。墨水筆。單車。布疋。藥品及一切日用品。都無所不運。據一家代運店稱：初時每天接入千元的生意。後來因爲寄往四鄉和外省的粮包。

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 顏外減平
僑胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
世界旅館
司理 盧福勝 黃國遷

溫哥華 加拿大
興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641
興祥行唐山雜貨公司
新張大減價
歡迎
各界僑胞駕臨參觀選購，
并多予指教，無任企幸。
地址：片打街東四十九號

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定東街七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.
招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享
秋風到 臘味來 想平想靚 帮襯我
敬告加美僑羣諸君子光照
啓者本製造廠現建設新現代化機器常有日光及秋風味道加足山西汾酒眞材實料脆齒爽口色美新艷衆口同聲食之不厭也
加美各國批發同價
頂靚白油腸每磅壹元式五
鴨肝腸每磅壹元式五，五花腩肉每磅六毛五
蠔油五花腩肉每磅七毛五
夠味臘大新鷄每只式元五
頂大原臘鴨每只三元三
鴨下庄每只壹元六毛五
厚肉臘鴨片每只壹元
夠味封臘鴨每只四元
夠味封臘鴨上庄每只式元五毛
賽南安鴨每只四元
▲特色▼味道好過南安鴨 鴨肉厚過南安鴨
雲埠第一家臘味製造廠特啓

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244
環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝檯椅
寶石玉器
古畫古董
天寶堂 仁和堂 藥酒
原白糯米酒
濃猛三蒸酒
著名調味粉
美國 古利富 味本

溫哥華 高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
香港榮孫氏老藥廠大犧牲
大贈送 買一送一 買班龍丸
止夜尿止腰病 愈失眠愈白帶
送光明眼水
主治一切眼紅眼痛
多買多送 勿失良機

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位於華區 喜士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煥氣熱水 日夜供應 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

美寶 女界美容院
專市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩髮時最冷氣機受
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

SUREWAY DRIVING SCHOOL
256 E. PENDER ST.
PHONE: MU. 3-7451
JIMMIE (銳福馬) MAH
安全駕車學校
教授經驗豐富
學費實際相宜
特設雙駕汽車
利便僑界學習
電話時間：下午四時至六時

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新張旅社 華區達中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 周風林 啓

THE FAVORITE BRAND
A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS
甘蔗米廠

蓮花大旅店 -- 高雲大拿加 威權業旅人華一唯
Lotus HOTEL
附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU1-9541

百老滙旅店 -- 一
Broadway HOTEL
WESTINGS
201 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445
碼起元二日每租房

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賚路銀行
本行營業 各種設備
貯蓄細分 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李潤廣
行址緬街夾寧市定街東
香港辦事處德輔道中四號專員 R. A. Utting
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

美盛金舖
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.
各數 十足金葉珠寶玉器
眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING

CHINESE HERBS
111 LORNE ST.,
ROOMS 110
Kamloops, B. C.
Canada
內外全科 無論何症
不信自誤 信者得救
病症太多 不能盡錄
各藥齊備 定取速寄
謝穩謹白

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co
25 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735
104 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
本行素然各國聞名鋼鐵利器。如德國双狮人鋸。剪刀鉗刀。劏牙鋸刚刀大小鉸剪。英國的市打剪刀。偉市裁縫鉸剪英國一XL刀牙。法國廚刀等利器。代銷家傳鋸鋸。食英國胞光顧格外歡迎
「明和鐵行」特注意。常有各款盤碗玻璃杯。餐具。煲。厨房用具發行。双狮人鋸刀樣太多月準印備函索即奉

寸度由十二寸至廿八寸 有耳無耳兩種
總司理黃昭立啓
花旗加厚鋼鐵鍋

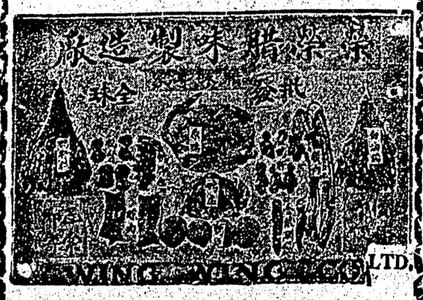
五洲大藥房
ENG CHOW CO.
104 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
由九月五號起送贈
十天至九月十五號止
奇異藥水
大號壹元五毛 式號九毛 三號四毛五
買兩樽送壹樽
因陳鐵打藥酒
大樽壹元五毛 式號九毛
買兩樽送壹樽
必靈丹 每打一元
買兩打送壹打

請訂閱
旅加華僑唯英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最普媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

繙譯及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓爵街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 CCD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤



廣珍 首飾 鐘錶 鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八三一

歹徒以二萬五千元買通美國聯邦政府

△賄賂案現受官方查究

時報紐約訊。紐約報紙昨日下午刊登一新聞。謂布碌崙聯邦法院一法官。被人以二萬五千元企圖買通。將三犯罪者免刑。聯邦官方對此一新聞。不加否認。

據稱。聯邦檢察團自今年七月起。調查此一案件。司法部派來紐約市事辦此案之律師。已搜獲相當證據。

聞在今年春初。一罪犯向紐約州一法官。一國會議員。一聯邦副檢察官取得聯絡。而企圖買通一聯邦法官。移罪犯希望法官能判本人及其他兩同黨緩刑。免致坐監。

勃朗市一醫生。爲此犯罪者奔走。疏通各人。彼如今與政府合作。供給証據。以交換將來免罪。此案敗露經過。爲該三犯之一。向人誇口。謂已獲法官庇護。另一法官聞訊。乃予追究云。

美總統宣佈節約政策

△旨在平衡預算

避免巨費繼續虧缺

英京美聯社電。堅尼地總統上星期四日力促各部長及各機構主任在用錢方面須要審慎。並宜節儉。俾政府能減輕本年之政費虧缺。明年能達到預算平衡。據稱。國會所拒撥之各種聯邦政費。乃屬項額。並非一定要完全動用。

堅總統昨在白宮與各部長及十一個機構主任會議時。作上述聲明。強調主張緊縮之財政政策。並提出下列各種方法。作爲各行政機構之節約南鍼：

一。延期實施或縮小經常認爲可取之政府計劃。

二。用作對付商業衰落之款項。現宜從緩使用。

三。在不損行政效率之條件下。將偏員減致最低程度。

四。對於新計劃之執行或現行計劃之擴張。特別須要加以慎重攷慮。

美外僑醫生考試試題售一萬元

時報紐約訊。外僑實習醫生在參加今年六月考試之前。其購買試題者。出價高達二千五百元。

此一消息。昨由州政府透露。據稱、有實習醫生四人。共付款一萬元。購得考試題目。但後來此事發現。試題更改。原款退回。

該次考試 乃六月廿七日舉行。在考期前五天。教育局已制得出賣試題消息。

官員謂購買試題之實習醫生。如今在紐約市立醫院中工作。凡考試失敗者。醫院不得僱用。而受移民局限期離美返回。

△代 柬

謹訂民國五十年十一月五日午后一時舉行成立第卅六週年紀念慶典演具潔茗同日下午六時設筵于晉美酒樓歡敘屆時統請

岡州總會館 岡州支會館 暨邑僑鄉臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

域多利埠岡州會館支部全人敬約

Kong Chow Ass'n, 1804½ Government St, Victoria, B. C. Canada

卡城黨社 黨近黨社 沙城民治黨 汝城民治黨 片埠中華會館 片埠賽路公司 砵市板汝黨社

以上每賀金十元祝詞

李漢生 林章 周來剛 方初 周炳怡 蔡榮業 伍仕培 周克 周福田 周勉田 鄭永進 鄺拱新 唐灼林 周任楨 吳克香 陳江 李煜來 馮彬 許忠 曾傳學 林煜培 駱珍 駱湛 駱棠 周國初 伍華 廖造喜 陳其光 周開柏夫人 馬耀仁 周冢冕 林伯勝 林伯勳 以上每賀金十元

滿城黨社 關頓民治黨 企城黨社 雲埠民治黨 雲埠國民黨 雲埠達權社 錦碌黨社 大漢公報 片埠國民黨 西卜碌黨社

以上每賀金五元祝詞乙迪

雲埠洪門体育會 都城民治黨

每賀金三元祝詞乙迪

公使殯館 金鷄殯館 周道清 聶龍浦 黃漢石 黃如祿 周道炳 周紹寡 高啓元 周道專 高文炯 林賀 周炳杜 黃國材 劉富 周東成 何佐什 羅碧培 甄錦灼 陳添發 雷錦 林福利 關文山

以上每賀金五元

鍾捷予 王華進 陳文彬 簡建平 梁堃寶 余才 敖濃輝 劉孔昌 梁掌朝 曾傳忠 沈梧魁 王樹春

以上每賀金式元五角，祝詞

黃新長三元 梁順式元五 張英煒式元 馬耀義，周錦灼，劉壯，花鑑 資路公司鏡屏

李世領 周新朝 陳富 周結德 周廣進 植增 周超强 梁朝會 劉標 李撲東 周有 羅德溢

以上共賀金式十五元

余堅石 以上共賀金式十五元

砵亞砵汝黨社昆仲捐助傢俬費共壹百式十九元五角

林社康 關裕添 沈梧魁 雷社炳 徐錦宏 鄺漢棟 吳英集 駱社沛 每十元

莫宇 王樹春 周瑞燦 許星帆 鄭程萬 馮機傑 阮郁賓 每五元

許培 馮茂聰 曾保 每三元

方耀祥式元五角

△代 柬

本社謹訂於中華民國五十年十一月十二日午后一時舉行成立第四十三週年紀念典禮潔茗候

光 同日午后五点半鐘假座新華僑酒樓寅具薄酌恭請

中國洪門民治黨駐美洲總部·駐加總支部·暨各支部分部

達權總社·支社·暨洪門團體叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

△代 柬

本社定於十一月十二日午后一時舉行成立第三十五週年及喬遷九週年紀念慶典同日下午吉時設席于合心飯店寅具薄酌敬請

中國洪門民治黨駐美洲總部 駐加總支部暨各支部分部

達權總社暨各支社洪門團體叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

多城達權支社全人敬約

DART COON CLUB, 67 CHESTNUT ST., TORONTO, ONT.

◎訃 告

不孝表漢棣强智勝侍奉無狀痛遭先考諱水字端群梁公府君恸於中華民國五十年十月廿六日午夜在中央公醫院病終正寢積閥享壽八十有七歲不孝等侍奉在側均親視含殮遵禮成服定期於十一月四日（星期六）巳午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土卜葬於海景墳場明在

姻親戚友世族諒謹此告聞奉

孤哀子 表漢棣强智勝泣血稽顙

媳婦 黎氏芦氏何氏拭淚稽首

女 榕北（適鄭門）

月娥（適黃門）

巧然（適馬門）

榕妹 拭淚稽首

男孫 健安健成健英拭淚稽首

女孫 玉妮玉簪妙顏拭淚稽首

女壻 鄭詠銓林穗穰

外男孫 黃子僑馬煥堯拭淚頓首

鄭振樞林國美

蕭璧雲蕭祥蕚黃佶雲

拭淚頓首

外女孫 鄭麗歡林如珍

林如杏馬愛蘭拭淚稽首

外孫媳婦 鄭黃氏拭淚稽首

外孫壻 伍健民拭淚頓首

外曾孫 鄭國舟拭淚頓首

梁公治喪處：

Leong Dai Yow, 627 E. Union St, Vancouver, B. C. 電話 MU 1-5744

△鳴 謝

本黨分部於昨九月六日爲新厦落成舉行開幕典禮。荷蒙

洪門黨社暨各僑團惠賜珍貴珍品。祝詞祝電。復派代表賁臨指導。倍增光彩。雲情高誼。感謝殊深。拜領之餘。鐘鼎數行。藉誌謝忱。

片市阻珠洪門民治黨分部全人敬謹

賜列后 恕不稱呼

如有漏登 祈惜指正

。排名不分先後。

雷根壹百元 勝利俱樂部五十元

片埠中德堂五十元 徐發起六十元

民治黨達權社洪懇代表團廿元

片市魯別黨社廿元 碧寧黨社廿元

以上祝詞賀金

得利俱樂部 林有 周瑞暎 麥乾

周金洪 黃彭 黃清 曾添覲

以上每賀金廿元

雲埠總支部 城埠達權總社 都城達權社

刘城黨社 點城黨社 城埠民治黨

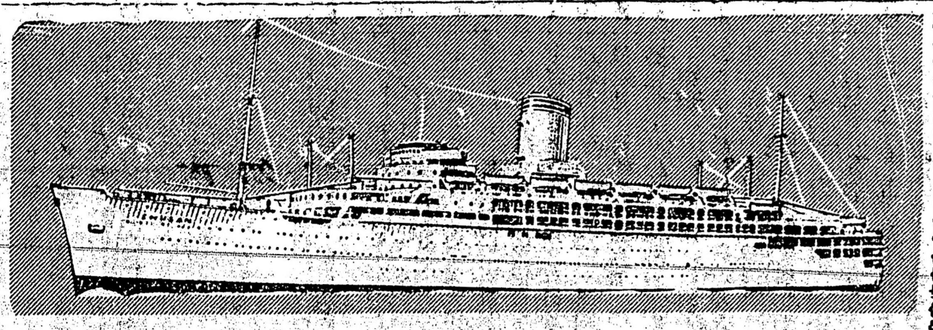
○良好餐館出賣

啓者。在南亞省梶杷埠之梶杷殯館。現因有等股伴之意見各有出入。因此被迫而出賣。如有欲營斯業者請來面議是也

梶杷殯館同人敬啓

TABER CAFE

P. O. BOX 606 TABER, ALTA.



現住舒適房間。坐船至香港。僅費三百八十一元

鐵行遠東輪船公司之船客。地方最寬。航行最快。乘搭至香港。不再有逼窄不舒適之感。單程船費祇三百八十一元（雙程可省費百分之十）。往有暖氣調節之兩床位或四床位房間。食中西餐任擇。餐廳四人或八人一桌。每桌有指定之侍者。有游泳池。船面各種運動。圖書室。咖啡室。免費舞會。及其他娛樂。兒童有日間代看管之人。供應來客。至檀香山及日本時。有時間登岸遊覽。

下次由溫哥華開船至香港之時間（包在三藩市兩日）爲三月六日。五月五日。六月廿一日。八月六日。

P&O-Orient Lines

由九月五號起送贈 請訂閱

★雲★高★華★埠 生隆棧炮竹大發行★

辦到大帮 十月卅一號兒童鬼皇節將到

中西炮竹 登市

總代理香港廣萬隆炮竹廠 ▲正溪紅炮 ▲原子炮 ▲閃電炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠 ▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具製造廠 ▲面具 ▲紙笛 ▲紙帽 ▲紙袍

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧 請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮 非常响亮 非常好賣

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. MU 2-2035

○專門承接洗地毡

全部地毡。家庭或東亞地毡，布簾，沙發椅，防虫葯水，代鋪或修理地毡。工作精良。價錄克己。

Swan Bros. 12th & Kingsway
TR 6-8844 日間
Gregson's Cleaning Service
2411 Adanac, AL 3-6162 晚間

○三睡房大住宅出賣

三年新。位於好景殷地段。花園地局部完竣。大双車港在屋後。近商業區與學校。離下埠十五分鐘車程。現值式萬四千元。內一萬二千元撥杰治。定銀壹千四百八十五元。可立即遷入。位於7231 Rupert St., N. W. Burnaby. 電話 CY 3-2267 吳 R. Gosa 治商。

△吳信聲明啓事

沙市打爹館。在亞省尾利愼血埠。Shasta Cafe, 635 3rd St, Medicine Hat, Alta. 原係股份生意。吳星光亦佔有壹股。股份部是登他名字。現發覺此人變質。此賀館生意。如達出賣時。備有人承買星光之股份。請先向本人報告。須本人許可。方能有效。若私相接受。一經發覺。定必追究。因他股本銀。完全是本人所有。敬告四方親朋君子。仰祈留意爲要。又者。如星光密約的親友。替他認頭。將他名字股份。向銀行典押款項。取銀私用。亦是無效。不論先和或在後。壹律無效。先字聲明。以免後論。此佈。

吳信聲啓

一九六一年十月卅日

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

△○本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜專醫駁骨外科

益豐攜充点心茶室

市茶室

250 Pender Street E.
Vancouver, B. C. MU. 2-1514

中西麵食星期美点著名鹽鷄鼓油鷄王經濟時菜雲吞水麵各式俱備諸君光顧特別歡迎

周秩活建築設計工程師

本工程師在雲市執業多年對于高樓大厦建築設計富有經驗又得市建局信仰所有工程設計無不妥當快捷儒抱爲顧特別歡迎電話

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. B. C.
Phone: AM 6-2813

商商均由便

雲高華

華新書局

美加華僑百年紀實 式元壹 吳尚鷹著

龍騰劍飛錄全七冊岳川二元四五
折箭爲盟全十冊 諸葛青雲四元
龍山魔劍全九冊 鍾羽三元一五
俠侶鴛鴦全六冊 雲峯著二元一
聚山英雄傳全五冊 雄風著式元
鴛俠盟全六冊楊劍豪著 式元一
紅粉金戈全八冊湖海散人三元二
射鵰英雄後傳全卅八冊 七元六
鴛鴦刀全一冊以上金庸著三毛五
凌霄鐵燕子全一冊凌波著三毛五
太湖隱俠全四冊金羽著 一元四
玄靈天磁掌全一冊凌波著三毛五
滄江七女俠全十二冊金鍾四元二
武林劍俠傳八冊諸葛青雲著四元
双劍奇俠傳全八冊文峰著二元九
風雲羣英傳十六冊司馬翎五元六
浩氣神功全十冊 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四冊浮碧客 一元四
還劍奇情錄全三冊梁羽生一元二

神鵰俠侶 全廿八冊 金庸著 九元
雙劍震乾坤 全十二冊 唐皇著 四元 二元

插圖大字今古奇觀三巨冊五元二
汪政權的開場與收場第四集元二
金陵春夢第一集唐人著 一元六
十年內戰第二集 一元六
八年抗戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 壹元一
雪鴻淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛碧侶寄
陋室明珠 鄭慧著 七毛五
愛情十字路俊人代罪羔羊各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束胡萍青著八毛
中英對照英文情書譚陳言九毛五
鋼筆快寫字彙黃公育著 三毛五
中國字快寫法黃公育編 三毛五
英對照英文散文選陳文著九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件 黃埔鳳城
廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總滙

十月十九日粥王上市

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

總埠 秘詩賓路蔡根遂立正

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂 伍黃秀英

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽 鍾耀華）

△細街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）

△近寫士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有廳房出賃。全價壹萬式千五百元（伍澤濂）

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）

△兩舖位兩租房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百（鍾耀華）

△十五組梧文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）

△埠內車場旅館 MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）

△工業區廠宅▽卅六座位。工區餐室。月做五十元。最合夫妻經營。壹壹千九百元。（鍾耀華）

△埠多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務及建築房屋等。倘蒙賜顧。歡迎歡迎。

洪門民治黨美洲總部 改期揭曉建設獎券

雲訊。此間中國洪門民治黨美洲總部。宣傳部代言人宣稱。謂該總部於昨廿八日在加國總支部禮堂。召開兩級黨部執監委員會議。出席人數甚衆。由該總部主席司徒捷予。王華進。陳文彬。主持會議。由簡秘書長簡平建報告。有關加拿大。美國。古美加。巴拿馬。瓜國。哥國。秘魯。古巴。墨西哥及澳洲各地區黨務狀況。討論會中。將各地區提貢有關發展黨務之意見。一一研究。得完滿解決。至於建設基金獎券問題。原定於期於十一月十式日雲埠達權社紀念慶典時揭曉。今因各遙遠地區。仍有未繳回獎券。因恐時間趕不及。議決改期至明年元月十四日才揭曉。希望各地區黨部。繼續推銷。以廣收効。謂各地區黨部於十式月卅日前。將所有獎券寄回該總部。查該次會議。發言者。有吳一平。呂禮庭。周玉生。梁少如。王權栢。廖造喜。林洪公。鄭洪麟。趙秉義。陳宜談。呂宇國。簡國安。黃啓珉。黃鴻新等云。

余族總堂 餞送和壇君

雲訊。此間余風采總堂。得悉由卡技利埠到雲轉船往香港之和壇君。曾居該埠數十年。歷任余風采分堂總務之職。該總堂得其直接間接助力甚多。爲崇敬功蹟。特於昨廿八晚六點。設筵數席。在新華僑酒樓餞別。首由梅慶主席。宣布讌會意旨。隨請和壇君臨別贈言。大意勗勉群策羣力。推進堂務。殿由照和君答謝。即行出菜。且飲且食。異常歡洽。直至八時。始互相握別。

林善達翁含飴宴親友

雲訊。僑商林善達翁。以其公子蔭棠昨廨弄璋。命名偉鵬。於十月廿九日彌月。親朋多送禮物道賀。於該日下午五時半。設筵十多席於桃園酒家。以酬謝親友。到中西男女百餘人。席間由林萬有宣布。蔭棠君分別以中英文講話。宣布讌會旨趣。並以慶典不忘祖國文化教育起見。特捐助雲埠各僑校經費每十元。華僑公立學校由林禮泰接收。大公義學由林洪公接收。文强學校則由黃愼余接收。又捐林西河總堂經費十元。由主席林滉德接收。各人致辭答謝。繼由徐伯倫牧師祈禱後。隨即起菜。佳肴美醴。飲和飽德。衆賓均乘興暢飲。熱鬧異常。席中談笑風生。直至八時。於愉快氣氛中。各帶酡飽歡意。拜別而歸。誠盛會也。

清韻社昨再演名劇

乞得一百八十餘元僑校經費

由尹自重樂師梵鈴獨奏一賽龍奪錦」。音樂隊全體音樂員隨合奏名曲「雙星恨」。於扮飾乞丐的乞食「唱王朝曲」。特向各[illegible]社以娛樂不忘華僑教育起見。[illegible]

民星閱書報總社 舉行月會盛況

雲埠民星閱書報總社。于昨十月廿十九日下午一時。在該社大禮堂。舉行是月份之月會。屆時該社社員携同家眷。紛紛蒞臨。會中。司儀黃春生。首由主席黃堃俠致開幕詞。及勗勉各社員熱烈參加月會。聯絡感情。閱讀書報。交換意見。使社務蒸蒸日上。繼由財政蘭香報告上月份之進支數目。隨由黃澄蘭。樹琼。[illegible]演講。詳述華僑近況。及華僑事業之前途。確有卓見。旋討論社務案件。熱烈參與發揮者。有黃昂振。名璧。樹超。揚顯。樹柏。蘭初。炳枝。敏濕等。殿以茶會。由名標。鉅亮。昆沛等。分酒工作。秩序井然。直至四時半。各人互相欣然握手而散。

列城廖曾聯婚紀盛

列必珠訊。昨十月廿五日。乃本埠之僑領及殷商曾紀森君之女公子曾蕙芳小姐與廖培光君結婚之期。是日下午四時。假本埠華人協和教會大禮堂舉行隆重之結婚典禮。到會參加婚禮之中西男女嘉賓甚衆。同日午間。並假本埠國民黨禮堂歡宴親友。筵開三十餘桌。到會者計有中西僑領。社會賢達。男女嘉賓三百餘人。首由僑領曾雨佳君。宣佈宴會旨趣。繼由各僑領發表演說。語語吉祥。字字珠璣。席間並由新郎廖君。以中英語致答謝詞。宴會直至午夜十一時許。才盡歡而散。翌日一雙新人。並乘TCA班機起雲埠渡蜜月假期去。

卡城華僑籌演粵劇 請尹自重樂師領導

卡技利訊。本埠華僑青年。對於音樂極感興趣。尹自重樂師由香港偕同其高足美蓉麗。何劍儀兩小姐抵達雲域演劇。咸認是難得之良機。擬禮聘前來本埠領導公演粵劇。一方面可以發揚國粹於海外。一方面可以使僑胞得以享受高尚之娛樂。及鼓舞其愛國之精神。而愛好音樂之青年。又可藉此機會。向前輩學習樂藝。聞並乘此美舉。籌劃正式成立音樂社。一舉數得。用意良佳。據可靠消息。可能於最近演出著名粵劇雙龍丹鳳鵲皇都。詳情如何。容探再報。

台灣今年米產增加

台北。美聯社電。據台灣省政府糧食局稱。台灣本年第一造米產九十七萬[illegible]

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
特表歡迎華友光臨

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

社旅宙宇
UNIVERSAL ROOMS
41 Hastings E.
Vancouver 4, B. C. MU 3-9044

宇宙旅社 創立雲城
喜市定東 門牌四一
規模宏偉 設備新型
接近華區 來往利便
諸君光顧 毋任歡迎
宇宙旅社謹啓

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。時與崔君接洽。

雲埠黨社聯席會議

洪啓者：本埠民治黨、達權社、定期於十一月五日（星期日）晚八点。在本黨社禮堂。召開聯席會議。除報告各級部門數目外。同時并有要事磋商。仰我黨社職員暨男女昆仲姊妹。屆時蒞會。是所至盼。此佈。

雲埠民治黨支部達權支社同啓
中華民國五十年十月廿壹日

◎雲埠民治黨支部 大放洪門通告

爲通告事：本支部定期於十一月十一日下午八時。舉行大放洪門歡迎新進黨員入黨典禮。如有叔父昆仲介紹新進黨員入黨者。請早到本黨部報名爲盼。此佈

雲埠民治黨支部啓
中華民國五十年十月廿六日

簡氏事務所
CON'S AGENCIES
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

△親友費的搶購。壹半壹度加拿大政府儲蓄公債將於十月壹日開始推銷了。本事務所是委任爲華區推銷公債代理。專賬爲僑胞服務。手續簡便。茲將一九六一年度公債權益列下。
㈠公債利息：第一年四厘二五。第二年至第七年。每年四厘五。由第八年至第十年每年五厘。利息優厚。高過存款在銀行。
㈡公債期：由一九六一年十一月一日至一九七一年十一月一日滿期。
㈢保障：加拿大政府保障。官銀應用週轉時。可隨時轉換現金。保證不會虧損。本息清還。
㈣君若存有一九五七年、壹九五九年、一九六〇年公債請携來轉換新公債。無損失。如能獲新公債之優厚利息
㈤公債面額：五十元。壹百元。五百元。壹千元。五千元。每人可購買壹萬元之限額。最小五十元。
㈥僑胞如欲購買公債或有疑問。歡迎光臨。或電話。當盡力詳解。

雲埠僑胞高度 提倡 策勵大國加拿大 擁護 購買公債熱烈

黃堃俠公証人事務所
△代理機票船票各種保險
QUON B. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 RE 3-3202

南洋商業銀行
（香港註冊）
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款一全國通滙解款迅速
華僑存款一安全穩妥利息優厚
一九六一年九月十五日起
優待華僑儲蓄存款利率如下：
㈠ 華僑定期存款
三個月年息六厘半 六個月年息七厘
一年年息七厘半
㈡ 華僑定活兩便存款
滿一個月年息四厘 滿三個月年息五厘半
滿六個月年息六厘 滿九個月年息六厘二五
滿一年年息六厘半
㈢ 存摺活期存款 年息三厘
歡迎開戶 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

埠心街角。廿七組梧文樓。另十個散房。全土庫。自動油爐。樓下一間餐室。每月入息式千元。除開支每年入息一萬七千元。西人業主年老急離埠。需現欵四萬五千元。每月供銀期五百。低利息。全價十壹萬八千元。頭壹次出賣。旅館生意。光潔房間。好傢俬。新批五年。卅四個房。月入壹千元。最合夫婦經營。價壹萬式千元。現欵多少可商量。七組梧文樓。內有壹組是三睡房。六年新。摩登設備。土庫有幾個散房。平賣四萬七千五百元。四個紳位十餘年新。草仔舖。肉舖。餐館及洗衣館。好機會發展。每月入息三百餘元。價三萬四千元。壹半現欵。九年新式屋。兩睡房。土庫有兩房。靚花園。先交二千元。每月供銀即如交租。全價壹萬式千五百元。片打街近乃磨街。四睡房實淨屋。平賣九千元。

中國經理公司 東片打街二五四樓上 即利僑樓上
電話：MU 3-7451 住宅：FA 5-4681
簡林逸娟啟

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷